



Memorandum of Understanding

Between

Altai State Agrarian University, Barnaul, Russian Federation

&

Kalp Foundation, Himachal Pradesh, Republic of India

FOUNDATION OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. That the sharing & exchange of knowledge and experiences between the two Institutions is of great significance for their advancement and service to society;
2. That both the Institutions aspire to strengthen the cultural, scientific and academic bonds between the two countries;
3. That the aim of each party is to establish a reciprocal exchange programme for academic and cultural enrichment of the two

The President of Kalp Society and the Rector of Altai State Agrarian University, Russian Federation, for initiating the

PROGRAMME

**OF INTEGRATED STUDIES ON BIO-GEO-CULTURAL ARTEFACTS OF ALTAI-HIMALAY
CENTRAL ASIA**

FOR

strengthening the ties between their two institutions, hereby affirm their intention to promote collaboration as will be of mutual benefit to their respective Institutions.

PROGRAMME

**OF INTEGRATED STUDIES ON BIO-GEO-CULTURAL ARTEFACTS OF ALTAI-HIMALAY
Central Asia**

Since times immemorial, the Himalay and Altai have acted as the meeting grounds for diverse races, cultures and religions. These mountainous regions have not only stood bulwarks against invasive hordes and safeguarded diverse communities and ethnicities, but also protected and conserved the natural and human resources in a subtle manner. Both the regions have identical climatic conditions conducive to the floral, faunal and essential ethno-cultural similarities, besides being home for many indigenous and ethnic communities since the dawn of the civilisation. The use of natural environment as a resource is as old as the human existence. The Himalay and Altai regions are treasure houses of genetic resources and

traditional knowledge. These rich resources form the basis of the livelihood and security of mountain communities in both the regions.

As in the case of most mountains across the world, the population of Himalay and Altai is the outcome of a long and complex process of migration from almost all areas around, creating the fabric of ethnic and cultural diversity. The isolation of human habitats and general remoteness of the terrain favoured the conditions for cultivating diverse cultures and ethnicities.

Under these diverse influences, the type of socio-cultural, religious and artistic traditions of the people in these mountainous regions reflect the racio-cultural amalgam of many ethnicities. The proposed study is aimed at discovering the ethnic and cultural strains that have been preserved in the religious and secular cultures of these two regions. The present study aims at discovering the linkages and similarities that exist between different cultural groups of Indian Himalay and Altai Mountains to legitimise and establish their relevance in the contemporary scenario.

NEED FOR THE COMMON STUDIES

Being mountainous, both the regions portray cultural and traditional vibrancy through their arts and crafts. Himalayan states and the provinces in the Altai Mountains, sprawled across the two nations, have their own idiosyncratic cultural and traditional characteristics, which are revealed through various art forms. It is only through the in-depth study of different traditional belief-systems and practices, arts and handicrafts and material evidences, scattered in the length and width of the two regions, that one can visualise and reconstruct a cogent and coherent cultural mosaic. The need for such study has never been so urgent as today, because, under the prevailing politically polluted atmosphere, separatist tendencies based on the religion, language, culture and region have never been as threatening as these are today.

Besides, the traditional knowledge systems of the people in these two regions have played a very active role in promoting the essentials of humanism. There is a need of working on those values and systems for the altruistic and universal vision.

The underlined idea of proposed study is to find out and highlight the coalescing factors of the Altai and Himalayan regions so that the study unites the communities. This topic is all the more significant, for the reason that the great philosopher, scholar and artist Nicholas Roerich was so much fascinated by these two region that he not only painted and wrote on these extensively, but also chose to settle at Nagar in the lap of Himalay.

The proposed study aims at the unification of different communities and nationalities by discovering their common roots in the cultural traditions and folk creativeness. It is hoped that such an effort may set a trend for similar studies in other regions for the betterment of society and resurgence of a universal spirit. The proposal envisages fostering a wider recognition for the Altai-Himalayan eco-cultural landscapes and practices. Likewise, different aspects of bio-cultural heritage of two regions, which are reflected in the traditional knowledge systems, arts and handicrafts and material culture, are fast losing ground against the onslaught of mechanical civilisation. Traditional knowledge, which was the backbone of human civilisations for several eras, has been suffering repression in the recent years along with the depletion of bio-resources. In addition, the prevailing socioeconomic compulsions and aesthetic preferences are the factors discouraging enough for the survival of traditional knowledge systems, arts and handicrafts. The institutions involved in the traditional wisdom have not been studied sufficiently, although these have been a vital component of indigenous knowledge systems. The vast knowledge that has percolated down the ages is the result of long evolution through trial and error and

sharing of experience between diverse communities and regions. The proposed Russian-Indian common studies will provide intrinsic motivation to the people and the custodians of traditional wisdom across the two nations and, at the same time, will synthesise indigenous and modern knowledge. The project aims at the conservation, preservation, and dissemination of traditional knowledge, art and culture of the two regions that, which are important in global context. At the same time, it will integrate the universal peculiarities of the art and culture of two regions. The project will help in sustainable development, maintenance and conservation of cultural and natural heritage of mountain communities of Russia and India. The study will be carried out under the following headings:

- 1. Modern global outlook**
 - Spiritual and ecological world view: unity of traditional wisdom and modern scientific and philosophical knowledge
 - Russian and Indian philosophic and spiritual heritage that is consonant to the epoch of global transition of our civilization

- 2. Geo-cultural Backdrop**
 - Biodiversity (floral, faunal and microbial) and forms of its modern conservation in mountain regions of Eurasia
 - Natural Resources (glaciers, soil, water and forests) and Common Property Resources. New ideas and technologies in their preservation. Desertification and degradation of glaciers as a common threat to Altai and Himalay. Search for the mechanisms of adaptation of mountain landscapes to global climatic changes.
 - Farming traditions (practices and implements used in agriculture) and modern technologies in agriculture and livestock. The prospects of “green economy” in Altai and Himalay.

- 3. Social, religious and political Systems through ages**
 - Settlement and housing patterns (mountain and farming communities, eco-settlement)
 - Costumes and ornaments
 - Culinary Traditions
 - Fairs, Festivals, and related customs
 - Folk tales and folk culture (including folk songs, dances and folk theatre, folk musical instruments)
 - Myths and beliefs
 - Social customs
 - Traditional recreations and amusements
 - Petroglyphs of Altai and Himalay

- 4. Traditional Knowledge Systems**
 - Farming
 - Ethno-biological wisdom
 - Ethno-veterinary science

5. **Tangible and Non-tangible Heritage**

- Indigenous Healthcare Systems
- Traditional Arts and Handicrafts
- Indigenous and Contemporary Arts in Altai and Himalay: Dialogue of Epochs

6. **Sacred places (natural, cultural, historical, religious)**

- World heritage
- Local heritage
- Conservation of natural and cultural diversity

Validity of the Agreement

This MOU take effect from the date of its endorsement and authorization by the appropriate bodies in accordance with their respective statutes. The validity of this MOU is three years, renewable automatically for further three years unless either party officially notifies the other party of its unwillingness to renew the agreement at least Six months before its expiry date. Any disagreement on the interpretation or implementation of this agreement shall be resolved through amicable and diplomatic means without involving a third party.

This MOU is drafted in duplicate in Russian and English, which will be a binding for both the Institutions.

Barnaul – Russian Federation 12/10/2015

Shimla - Republic of India 12/10/2015

SIGNED BY Prof. N. A. Kolpakov

SIGNED BY Dr. O. C. Handa

Rector, Altai State Agrarian University,
Barnaul, Russia

Honorary Member, Kalp: A Society dedicated to
uphold ecological & Cultural Diversity

SEAL



SEAL



МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
между
Алтайским государственным аграрным университетом, г. Барнаул,
Российская Федерация
и
Обществом защиты экологического и культурного разнообразия «Калп»,
штат Химачал-Прадеш, Республика Индия

Настоящий Меморандум о взаимопонимании основан на следующих положениях:

1. Совместное использование и обмен знаниями и опытом между двумя организациями имеет большое значение для их развития и служения обществу;
2. Обе организации стремятся к укреплению культурных, научных и академических связей между двумя странами;
3. Целью каждой из сторон является создание программы взаимного обмена для академического и культурного обогащения сторон.

Президент Общества «Калп» и ректор Алтайского государственного аграрного университета с целью укрепления связей между двумя организациями инициируют **«Программу совместных исследований био- и гео-культурных артефактов регионов Алтая и Гималаев»** и тем самым подтверждают своё намерение содействовать сотрудничеству, которое будет взаимовыгодным для их соответствующих организаций.

ПРОГРАММА
СОВМЕСТНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ БИО-ГЕО-КУЛЬТУРНЫХ АРТЕФАКТОВ РЕГИОНОВ
АЛТАЯ И ГИМАЛАЕВ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ ГРУППЫ
«АЛТАЙСКО-ГИМАЛАЙСКАЯ ИНИЦИАТИВА»

С незапамятных времён Гималаи и Алтай выступают в качестве регионов, на территории которых сосуществуют представители различных рас, культур и религий. Эти горные регионы не только устояли против орд многочисленных захватчиков и предоставили защиту различным сообществам и этносам, но и сохранили столь необходимые естественные и человеческие ресурсы. Оба региона имеют фактически идентичные климатические условия, что выразилось в виде целого набора важнейших сходств, касающихся флоры, фауны и этнокультурных аспектов. Использование ресурсов окружающей среды имеет столь же древнюю историю, как история самого человечества.

Гималаи и территория Алтая представляют собой сокровищницу генетических ресурсов и традиционного знания. Подобные богатые ресурсы формируют базу для безопасного проживания горных сообществ в обоих регионах.

Как и в большинстве горных регионов по всему миру население Гималаев и Алтая представляет собой результат длительного и сложного процесса переселения народов, что создало основу для этнического и культурного разнообразия. Изолированность человеческой среды обитания и общая удалённость этих территорий способствовали созданию условий для формирования широкого культурного и этнического разнообразия.

Планируемые совместные исследования направлены на обнаружение связей и сходств, которые существуют между различными культурными группами индийских Гималаев и Горного Алтая с целью утверждения и обоснования их роли в современной истории.

ПОТРЕБНОСТЬ В СОВМЕСТНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Оба региона, будучи горными территориями, дают картину широкого разнообразия культур и традиций, что выражается в их традиционных искусствах и ремёслах. Гималайские штаты и районы Горного Алтая населены разными народами, каждый из которых обладает присущими только ему культурными характеристиками, проявляющимися в первую очередь в разнообразных формах искусства. Только посредством углублённого изучения традиционных религиозных систем и практик, а также искусств, ремёсел и хозяйственных навыков, распространённых в двух этих регионах, можно реально реконструировать и сопоставить их сложную культурную мозаику. Необходимость в подобных компаративистских исследованиях никогда ещё не была столь актуальна, как сегодня, ибо никогда ранее не были столь сильны угрозы, касающиеся сепаратистских тенденций в религии, языке и культуре, подогреваемые политическими интересами.

Традиционные системы знания всегда играли важную роль в деле утверждения принципов гуманизма среди людей. Сегодня существует настоятельная потребность в опоре на эти альтруистические и универсальные ценности.

Направляющая идея предполагаемых исследований заключается в поиске факторов, способствующих объединению Алтайского и Гималайского регионов, сближению населяющих их народов. Данная тема имеет большое значение ещё и по той причине, что великий философ, учёный и художник Николай Рерих был настолько очарован Гималаями, что не только много писал о них и изображал на своих полотнах, но и выбрал город Нагар в качестве своего дома.

Будущие исследования имеют своей целью сблизить различные сообщества и нации друг с другом, открыв их общие корни в отношении культурных традиций и народного творчества. Мы очень надеемся, что подобные усилия могут заложить основу для аналогичных исследований и в других регионах планеты, что скажется на улучшении социальных отношений и возрождении духа всеобщего единения народов. Полученные результаты будут способствовать также признанию алтайского и гималайского эко-культурных ландшафтов как имеющих исключительно важное не только национальное и региональное, но и глобальное значение. Это особенно важно, если учесть, что сегодня различные аспекты био-культурного наследия двух регионов, находящие отражение в традиционных системах знания, искусстве, ремёслах и материальной культуре, быстро сдают свои позиции под напором механистической цивилизации. Традиционные знания, которые представляли собой становой хребет человеческих цивилизаций на протяжении многих

тысячелетий, в последние годы существенно деградировали параллельно с истощением биоресурсов данных регионов. Вдобавок ко всему преобладающие социально-экономические потребности и эстетические предпочтения современных людей делают выживание традиционных систем знания, искусств и ремёсел фактически невозможным. Институты, вовлечённые в процесс передачи традиционной мудрости, не были достаточно изучены, хотя они представляют собой наиважнейший фактор существования местных традиционных систем знания. Обширные пласты знаний, дошедших до нас сквозь века, являются результатом долгой эволюции, испытаний, ошибок и прозрений, совершенных народами разных регионов. Совместные российско-индийские исследования помогут сохранить традиционные знания двух народов, обеспечить их синтез с современными научными знаниями. В то же время они помогут выявить универсалии искусства и культуры обоих регионов, будут способствовать устойчивому развитию горных сообществ России и Индии, сохранению их природного и культурного наследия. Исследование будет включать в себя изучение следующих тем:

- 1. Современное глобальное мировидение**
 - Духовное и экологическое мировоззрение: единение традиционной мудрости и современного научного и философского знания;
 - Российское и индийское философское и духовное наследие, созвучное переходной эпохе глобальной трансформации современной цивилизации
- 2. Гео-культурные исследования**
 - Биологическое разнообразие (флора, фауна и микробиология) и формы его современного сохранения в горных регионах Евразии
 - Природные ресурсы (ледники, почвы, водные и лесные ресурсы), а также общие хозяйственные ресурсы. Новые идеи и технологии по их сохранению. Опустынивание и деградация ледников как естественная угроза Алтаю и Гималаям. Поиск механизмов адаптации горных ландшафтов к глобальным климатическим изменениям.
 - Традиции сельского хозяйства (опыт и инвентарь, используемые в традиционном сельском хозяйстве). Синтез традиционных и современных технологий в сельском хозяйстве и животноводстве. Перспективы «зелёной экономики» на Алтае и в Гималаях.
- 3. Социальные, религиозные и политические системы знаний, проходящие сквозь века**
 - Традиционные поселения и жилища (горные и фермерские сообщества, эко-поселения)
 - Костюмы и орнаменты
 - Кулинарные традиции
 - Ярмарки, фестивали и другие обычаи
 - Фольклор и народная культура (народные песни, танцы, театр, музыкальные инструменты)
 - Мифы и верования
 - Обычаи в обществе
 - Традиционные отдых и развлечения

- | | |
|--|---|
| 4. Традиционные системы знания | <ul style="list-style-type: none">• Петроглифы Алтая и Гималаев• Сельское хозяйство• Этно-биологическая мудрость• Этно-ветеринарная наука• Местные системы поддержания здоровья |
| 5. Материальное и нематериальное культурное наследие | <ul style="list-style-type: none">• Традиционные искусства и ремёсла• Локальные и современные искусства на Алтае и в Гималаях: диалог эпох |
| 6. Священные места (природные, культурные, исторические, религиозные) | <ul style="list-style-type: none">• Мировое наследие• Местное наследие• Сохранение природного и культурного разнообразия |

Срок действия соглашения

Настоящий Меморандум вступает в силу, начиная со дня его подписания и одобрения соответствующими организациями в соответствии с их уставами. Срок действия настоящего Меморандума составляет три года с автоматическим продлением на следующие три года, если одна из сторон официально не уведомит другую сторону о своём нежелании продлевать соглашение не менее чем за шесть месяцев до истечения срока его действия. Любые разногласия по поводу толкования или применения настоящего Меморандума решаются путём переговоров без привлечения третьей стороны.

Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, которые будут обязательными экземплярами для обеих организаций.

Барнаул, Российская Федерация

12 октября 2015 г.



Н.А. Колпаков

Ректор, Алтайский государственный аграрный университет



Шимла, Республика Индия

12 октября 2015 г.

О.Ч. Ханда

Почётный член, Общество защиты экологического и культурного разнообразия «Кальп», Республика Индия